



INSTRUCTIONS FOR USE

Cavex Glass Ionomer Cement

A glass ionomer cement for cementation. Its outstanding features include low solubility in the mouth and low acidity.

Fields of application

For cementation of crowns, bridges, inlays, onlays, pins, posts and orthodontic bands.

Application

Clean enamel, dentine and metal surfaces thoroughly and dry completely. Make sure not to leave any traces of other materials, which could impair the properties of the glass ionomer luting cement. Temporary work should be attached preferably with an eugenol-free cement. Before attachment clean the core, rinse (e.g. with H₂O₂) and dry.

Shake powder well before use!

The working temperature should be 15–23°C.

Use one drop of liquid for one level measuring scoop of powder (powder / liquid ratio = 3:0:1 g/g)

Put powder and liquid on a suitable glass plate or a suitable mixing pad. When dispensing the liquid, hold the dropper bottle vertically.

It is recommended to divide the powder in 3 portions and to mix it portion by portion into the liquid, using a solid plastic spatula or another abrasion-resistant spatula.

The mixing time is approx. 30 seconds. The glass ionomer luting cement can be worked for approx. 3 minutes at room temperature and sets within 5–7 minutes (within 3–5 minutes in the mouth). Higher temperatures shorten the working time and lower temperatures lengthen it.

The correct consistency is achieved when the glass ionomer luting cement is applicable to the core with a hard brush. It is essential to avoid contact with water and saliva during application and setting.

Indications / Precautions

Excess material can be removed after 10–15 minutes, preferably with an explorer. Desensitise strongly ground and sensitive cores prior to a temporary attachment with a fluoride varnish. Remaining varnish and other substances (e.g. eugenol, isolating agent) can affect the adhesion and should be removed completely before using the luting cement.

Do not apply the cement excessively and maintain sufficient dentine thickness to avoid pulp irritations. If necessary, pulp protection (e.g. calcium hydroxide) should be applied in the proximity of the pulp or a core build-up should be carried out, if indicated.

Rinse instruments with cold water immediately after use and before the setting of the cement residues. After removal of orthodontic bands, cement residues can be removed gently and rapidly with an ultrasonic scaler.

The glass ionomer luting cement contains polyacrylic acid, fluoro-silicate and parabens. Do not use in cases of hypersensitivities against these ingredients.

Storage information

Close powder container immediately after use, in order to avoid infiltration of humidity, which may result in a loss of compressive strength.

Store at temperatures 4–23°C

Our technical advice, whether verbal, in writing or by way of trials, is given in good faith but without warranty, and this also applies where proprietary rights of third parties are involved. It does not release you from the obligation to test the products supplied by us as to their suitability for the intended processes and uses. The application, use and processing of the products are beyond our control and, therefore, entirely your own responsibility. Should, in spite of this liability be established for any damage, it will be limited to the value of the goods delivered by us and used by you. We will, of course, provide consistent quality of our products within the scope of our General Conditions of Sale and Delivery.



Fustweg 5, 2031 CJ Haarlem, The Netherlands
Tel. +31 23 530 77 00, Fax +31 23 535 64 82
E-mail: dental@cavex.nl Website: www.cavex.nl

CAVEX



INSTRUCTIONS FOR USE

Cavex Glass Ionomer Cement

C'est un ciment dentaire verre ionomère pour scellement. Il se caractérise par une faible solubilité dans la bouche et une faible teneur en acide.

Domaines d'application

Pour la fixation de couronnes, de ponts, d'inlays, d'onlays, de pivots et de bandes orthodontiques.

Application

Nettoyer soigneusement l'email, la dentine et les surfaces métalliques, puis les sécher parfaitement. Veiller à éliminer toutes traces d'autres matériaux qui pourraient déroger aux propriétés du produit. Il est convenable d'utiliser pour les prothèses un ciment temporaire libre d'eugénol. Avant le scellement, nettoyer, rincer (par ex. H₂O₂) et sécher les moignons.

Bien secouer la poudre avant l'utilisation!

Le matériau doit être travaillé à une température de 15 à 23°C.

Utiliser une dosette plaine à ras bord de poudre pour une goutte de liquide (proportion poudre/liquide = 3,0:1 g/g)

Mettre la poudre et le liquide sur une plaque de verre ou sur un bloc de malaxage approprié. Tenir le compte-gouttes verticalement.

Il est recommandé de diviser la poudre en 3 portions et de la mélanger par portion au liquide, avec une spatule de plastique dure ou une autre spatule résistante à l'abrasion.

Le temps de malaxage est d'environ 30 secondes. Le ciment se laisse travailler à température ambiante pendant environ 3 minutes et durcit en 5 à 8 minutes (3 à 5 minutes dans la bouche). Des températures plus élevées raccourcissent le temps disponible pour travailler le produit, des températures inférieures le prolongent.

Pour avoir la bonne consistance, le ciment doit pouvoir s'appliquer à l'aide d'un pinceau sur le moignon dentaire et dans la couronne. Veiller à ce que ni eau ni salive n'entre en contact avec le produit pendant l'application et le temps de prise.

Indications / Précautions

Dès excès de matériau durcis peuvent être enlevés après 10 à 15 minutes, de préférence avec une sonde. Avant le scellement provisoire, il est recommandé de désensibiliser les moignons fortement polis ou sensibles (avec un vernis à fluorure). Des restes du vernis ou d'autres substances étrangères (p.ex. eugénol, matériaux isolants, etc.) peuvent influencer l'adhésion et doivent être enlevés complètement.

Si le matériau n'est pas mélangé dans la proportion correcte (pas assez de poudre), en cas d'excès importants du ciment ou s'il n'y a pas de protection de la pulpe en cas d'une épaisseur de dentine inférieure (p.ex. des moignons fortement polis), cela peut causer des irritations de la pulpe. Si nécessaire, une protection de la pulpe doit être appliquée près de la pulpe, resp. une reconstruction de moignon doit être effectuée.

Rincer immédiatement à l'eau froide les instruments utilisés pour le traitement avant prise des restes du produit. Après avoir enlevé les bandes orthodontiques on peut éliminer les résidus de ciment rapidement et soigneusement avec le détartreur ultra-son.

Le ciment contient de la poudre verre ionomère (Na, Ca, Al, F) et de l'acide polyacrylique. Une réaction de patients sensibles ne peut pas être exclue. En cas d'une réaction allergique possible ne pas utiliser le ciment.

Effets secondaires

Bien refermer immédiatement après usage pour éviter une infiltration d'humidité qui provoquera une perte de stabilité du ciment. Eviter du contact de la poudre avec la muqueuse ou les yeux.

Conserver à une température entre 4–23°C

Les conseils que nous vous donnons verbalement ou par écrit dans le cadre de notre assistance technique et de nos essais n'engagent pas notre responsabilité – même en ce qui concerne d'éventuels droits de tiers en matière de propriété industrielle – et ne nous dispensent pas de la nécessité de vérifier par des essais pratiques si nos produits conviennent aux procédés et applications que vous envisagez. L'utilisation, la mise en oeuvre et la transformation des produits fournis échappent à notre contrôle et relèvent, dès lors, exclusivement de votre responsabilité. Si notre responsabilité devait néanmoins se trouver engagée, elle se limiterait, pour tous les dommages, à la valeur de la marchandise fournie par nous et mise en oeuvre par vos soins. Bien entendu, nous garantissons la qualité irréprochable de nos produits dans le cadre de nos conditions générales de vente et de livraison.



INSTRUCTIONS FOR USE

Cavex Glass Ionomer Cement

El material es un cemento ionómero de vidrio para fijaciones. El cemento ionómero para fijaciones de vidrio se caracteriza por una baja solubilidad en la boca y un bajo nivel de acidez.

Campos de aplicación

Para la fijación de coronas, puentes, inlays, onlays, pivotes y bandas ortodónticas.

Modo de aplicación

Limpiar y secar cuidadosamente las superficies de la dentina, del esmalte y del metal. Por favor, observen Uds. que no hay restos de otros materiales para que las propiedades del material no sean perjudicadas. Lo mejor es de fijar los dispositivos provisionales con un cemento provisional sin eugenol. Antes de fijarlos, limpiar, enjuagar (p. ej. H₂O₂) y secar los muñones.

¡Agitar bien el polvo antes del uso!

La temperatura de trabajo tendría que ser de 15–23°C.

Utilizar una cucharilla rasa de polvo para una gota de líquido (prop. polv./líqu. = 3,0:1 g/g)

Al tomar el líquido mantener el frasco cuentagotas en posición vertical. Es recomendable dividir el polvo en 3 porciones y mezclarlo con el líquido con una espátula dura de plástico o otra espátula resistente a la abrasión.

Tiempo de mezcla	Tiempo de trabajo	Tiempo de fraguado
0	30 seg.	3 min.
		5–7 min.

Se puede trabajar con el ionómero de vidrio para fijaciones a temperatura ambiente por aprox. 3 min. El material fragua después de 5–7 min. (3–5 min. en la boca). Mientras que temperaturas mayores reducen el tiempo de trabajo, temperaturas más bajas lo prolongan.

El material tiene una consistencia óptima si se puede aplicar el cemento al muñón y a la corona con un pincel duro. Durante la aplicación y el tiempo de fraguado evitar el contacto con agua y saliva.

Indicaciones y precauciones

Después de aprox. 10–15 min. se puede despuntar excedentes del material fraguado preferentemente con una sonda. Antes de la fijación provisional desensibilizar muñones fuertemente pulidos o sensibles. Restos del barniz y otras sustancias extrañas (p.ej. eugenol, materiales aislantes, etc.) tendrían que ser quitados enteramente antes de la fijación definitiva con el cemento ionómero de vidrio para fijación como pueden perjudicar la adhesión.

No utilizar excedentes del cemento demasiado grandes y prestar atención a un espesor suficiente de la dentina para evitar irritaciones de la pulpa. Si es necesario, se recomienda utilizar una protección pulpar en proximidad directa de la pulpa o de efectuar la reconstrucción de un muñón.

Fregar los instrumentos utilizados inmediatamente con agua fría antes de que los restos del cemento fragüen. Después de que las bandas ortodónticas han sido quitados puede quitar restos del cemento rápidamente y cuidadosamente con un limpiador ultrasónico.

El cemento ionómero de vidrio para fijaciones contiene ácido poliacrílico, silicato de fluoro, parabenos. No utilizar el material en caso de sensibilidades contra estas sustancias.

Instrucciones para el almacenamiento

Después del uso cerrar inmediatamente el recipiente de polvo para evitar una infiltración de humedad para evitar una pérdida de la estabilidad del cemento.

Almacenar a temperaturas entre 4–23°C

Nuestro asesoramiento técnico de aplicación, ya sea verbal, por escrito o mediante ensayos, se realiza según nuestro leal saber y entender, pero debe considerarse sólo como iniciación sin compromiso, también por lo que respecta a posibles derechos de propiedad industrial de terceros; no exime al cliente del examen propio de los productos suministrados por nosotros con el fin de verificar su idoneidad para los procedimientos y fines previstos. La aplicación, el empleo y la transformación de los productos se llevan a cabo fuera del alcance de nuestras posibilidades de control, siendo, por tanto, de la exclusiva responsabilidad del cliente. Si, no obstante, hubiera de considerarse alguna responsabilidad por parte nuestra, ésta se limitaría para cualquier daños y perjuicio, al valor de la mercancía suministrada por nosotros y empleada por el cliente. Se sobreentiende que garantizamos la intachable calidad de nuestros productos de conformidad con nuestras Condiciones Generales de Venta y Suministro.



KULLANIM ŞEKLİ



Cavex Glass Ionomer Cement

Sımantasyon için cam ionomer siman. Önemli özelliklerini, ağızda düşük çözünürlük ve düşük asiditedir.

Kullanım alanları

Kron, köprü, inley, onley, pin, post ve ortodontik bantların sımantasyonu.

Uygulama

Mine, dentin ve metal yüzeylerini iyice temizleyiniz ve tamamen kurutunuz. Cam ionomer yapıştırma şimanının özelliklerini bozabilecek diğer materyallerden hiçbir iz bırakmadığınızdan emin olunuz. Geçici yapıştırılacak iş, tercihen öjenolsuz simanla yapıştırılmışmalıdır. Yapıştırmadan önce core'u temizleyiniz, yakınınız (örneğin hidrojen peroksit) ve kurutunuz.

Kullanmadan önce toz şipesini çalkalayın

Çalışma ısısı 15-23°C olmalıdır.

1 ölçü kaşığı toz için 1 damla likit kullanınız (toz/likit oranı = 3.0:1 g/g)

Toz ve likiti, uygun bir siman camı ya da uygun bir karıştırma kağıdına koynuz. Likiti damlatırken damlaklılığı şieseği vertikal olarak tutunuz.

Tozu 3 porsiyona bölmeyen ve sert plastik bir spatül ya da başka bir abraziv dayanıklı spatuł kullanarak, tozu, likit içersine porsiyon ekleyip karıştırmanız önerilmektedir.

Karıştırma süresi yaklaşık olarak 30 saniyedir. Cam ionomer yapıştırma şimanıyla, oda ısısında yaklaşık 3 dakika çalışılabilir ve siman 5-7 dakika içerisinde sertleşir (ağızda 3-5 dakika). Daha yüksek ısıl çalışma süresini kısaltır ve daha düşük ısıl ise çalışma süresini uzatır.

Cam ionomer yapıştırma şimanı, sert bir fırçayla core'a uygulanabildiğinde doğru kıvam elde edilmiştir. Simanın uygulanması ve sertleşmesi esnasında su ve tükürükle temasından kaçınılmalıdır.

Endikasyonları / Önlemler

Fazla materyal, 10-15 dakika sonra tercihen bir explorer ile temizlenebilir. Geçici yapıştırma adan önce, kavite tabanı ve hassas core'un hassasiyetini flor vernikle gideriniz. Kalan vernik ve diğer maddeler (örneğin öjenol, izolasyon ajanı) adezyonu etkileyebilir ve yapıştırma şimanı kullanılmadan önce tamamen temizlenmelidir.

Simanı çok fazla miktarda uygulamayıza ve pulpa irritasyonlarından kaçınmak için yeterli dentin kalınlığını koruyunuz. Gerekliyorsa, pulpa yakınına pulpa koruyucu bir madde (kalısim hidrokxit) uygulanmalıdır ya da endikeye core yapılmalıdır.

Kullandıkten sonra ve siman kalıntıları sertleşmeden önce hemen aletleri soğuk suyla yıkayınız. Ortodontik bantlar çıkarıldıkten sonra, siman kalıntıları bir ultrasonik scaler ile nازik bir şekilde ve hızla uzaklaştırılabilir.

Cam ionomer yapıştırma şimanı, poliakrilik asit, fluoro-silikat ve paraben içerir. Bu maddelere karşı hipersensitivitesi olan vakalarda kullanmayınız.

Saklama koşulları

Nem infiltrasyonunu önlemek için, kullandıkten sonra hemen toz şipesinin kapağını kapatınız, nem infiltrasyonu sıkıştırma direncinin kaybıyla sonuçlanabilir.

4 ile 23 derece arası ısında saklayın.

Sözülü, yazılı veya denemelerle verdığımız teknik tavsiyeler güvenle ancak garanti verilmeden yapılmıştır, ve bu aynı zamanda üçüncü kişilerin mal sahipliği haklarını da kapsar. Bu sizi belirtilen prosesler ve kullanımalar için tarafımızdan sağlanan ürünlerini test etmek sorumluluğundan uzaklaşınız. Ürünlerin uygulanması, kullanım ve prosesleri bizim kontrolümüzün ötesindedir ve bu yüzden tamamen sizin sorumluluğunuzdur. Bu sorumluluğu rağmen belirtilen herhangi bir zarar bizim tarafımızdan verilen ve sizin tarafından kullanılan malların değerleriyle sınırlı olacaktır. Tabii ki, ürünlerimizin uygun kalitesini Genel Satış ve Dağıtım Koşullarımızın içinde sağlayacağız.



的使用说明



Cavex Glass Ionomer Cement

كافيكس جلاس ايونيمير المثبت يستخدم كلاصق ومن مميزاته البارزة أن قابليته للذوبان في داخل فم المريض وحامضيته منخفضة جدا ...

مجالات الاستخدام
يستخدم في لاصق التيجان، الجسور، حشوات الضرس والسن، لاصق الأوتاد والأعمدة ولاصق أطواق التقويم

طريقة التطبيق
يجب تنظيف وتجفيف سطح مبناء الأسنان والعاج وسطح المعدن تماماً. كما يجب عدم ترك أي بقايا من المواد الأخرى حيث يمكن ان تفسد خواص كافيكس جلاس ايونيمير. في حالات تركيب التيجان المؤقتة يجب استخدام مادة اللاصق خالية من الأجيونول. ينصح قبل وضع كافيكس جلاس ايونيمير مضمضة المكان بماء الأكسجين وتجفيفه.

يجب هن البويرة جيدا قبل الاستخدام

تتراوح درجة الحرارة أثناء العمل من 15 إلى 22 درجة.

يتم استخدام قطره من السائل وعيار من البويرة (البويرة / السائل = 1:3.0 جرام/جرام)

يوضع كلا البويرة والسائل على السطح الزجاجي. يجب حمل زجاجة القطرة عموديا عند توزيع السائل يوصى بتقسيم البويرة إلى 3 أجزاء ويتم خلطها جزءا مع السائل وذلك بمعلقة بلاستيك خاصة جافة.

وقت الامتزاج حوالي ٣٠ ثانية. إن كافيكس جلاس ايونيمير الطبي وقت التشغيل حوالي ٣ دقائق في درجة حرارة الغرفة ويتصلب في زمن من ٥ إلى ٧ دقائق (من ٣ إلى ٥ دقائق داخل فم المريض) منالمعروف ان زيادة درجة الحرارة تقصير وقت الامتزاج ونقص درجة الحرارة تطيله. والحصول على القامو الصريح لكافيكس جلاس ايونيمير الطبي يتم عند وضعه على سطح المعدن بفرشاة خشنة ومن المهم تجنب لمس الماء أو لعاب المريض أثناء وضع كافيكس جلاس ايونيمير الطبي.

لتعليمات والاحتياطات

الماء الرائحة يمكن إزالتها بعد ١٠ إلى ١٥ دقيقة، المواد التي تستخدم في تقليل أو منع الحساسية وفي لاصق التيجان المؤقت وبها فلورايد ومواد أخرى مثل الأجيونول لها قدرة كوكسي على الالتصاق ويجب إزالتها نهائيا قبل وضع اللاصق الطبي من كافيكس، يتم وضع كييات مناسبة من كافيكس جلاس ايونيمير كما يجب أن تكون كمية العاج الموجبة بالسن مناسبة لحماية العصب. إذا الزم لحماية العصب يمكن وضع المعاليس هيدروكسيد بالقرب من العصب. يجب غسل الأدوات بالماء البارد قبل وبعد تصلب بقايا الجلاس ايونيمير اللاصق وذلك بعد حل حلقات التقويم، بقايا الجلاس ايونيمير سيمتد اللاصق يمكن إزالتها برقة وبسرعة بالـ Ultrasonic scaler.

مكونات الجلاس ايونيمير اللاصق هي Polyacrylic acid, fluoro-silicate & parabens ولا يتم استخدامه في حالات الحساسية المفرطة للسن.

تعليمات التخزين
بعد الاستعمال يتم إغلاق عبوة البويرة في الحال، وذلك لتجنب تأثير الرطوبة حيث أنها لها تأثير عكسي على قوه اللاصق.

يخزن في درجة حرارة بين 4 و 23 درجة مئوية.

نقدم تصريحنا الفني سواء كانت مكتوبه او شفويه او عن طريق المحاولات المتعددة بالاخذ لكن بدون ضمانات وابحثنا تشمل حقوق الملكية للطرف الثالث، وهذا لا يمنع من حقوق في فحص المنتج المقدم اليكم تبعا لمناسبيه للاستعمال وتعتبر طريقة التطبيق في الاستخدام والمعالجه خارجه عن سيطرتنا وتدخل ضمن مسؤوليتكم وفي حالة حدوث اي ضرر يقع ضمن مسؤوليتنا القانونية فسوف ينحصر في قيمة المضاعة المرسل لكم من قبلنا والمستخدمه بواسطتكم وسوف ندرك بليبيه الحال بالقيمة الثابتة لمنتجاتنا موضحا فيها الشروط العامة للبيع والتوصيل.

CX 6000 1086 E6 0815 99

CE 020.04

Date of last review: 25-08-2015